EN
SAFETY GENERAL SAFETY INFORMATION WARNING Disregarding the safety information and instructions leads to risk of injury! Failure to comply with safety information and instructions can lead to electric shock, fire and/or serious injury. a) By following the safety information and instructions provided in these operating instructions, personal injury and property damage can be prevented when working at or with the product. b) Before starting any work, read the operating instructions, in particular the Safety chapter and the respective safety instructions. It is important to understand the information that has been read. Always obey the following safety instructions: – Assemble the working table correctly and check that all the handle screws and screw joints are tight before beginning work. Correct assembly ensures that the table does not fold up and the table top does not tilt unintentionally. – Never use your working table improperly or for an unintended purpose! Any use other than the intended use can lead to hazardous situations. – Keep your work area clean and remove all unnecessary items from the working table. Clutter on the work area can cause accidents. – Make sure that your hands do not get caught in the folding, sliding or tilting parts of the working table. Risk of injury. – Never work with a defective working table! – Clamp the workpiece to be processed firmly! It is safer to hold a workpiece in place with clamping jaws or other clamping devices than with your hand. – Make sure that all screws and handle screws are tight during transport. – Place the working table on a firm, level and horizontal surface. If the working table can slip or wobble, the workpiece or power tool cannot be controlled evenly and safely. – Make sure that both eccentric levers are always tightened so that the height of the table cannot change. – Set up the working table correctly before mounting the power tool. – Fasten the power tool securely on the working table before using it. If the power tool slips on the working table, this can lead to loss of control. – Make sure that the power tool is mounted centrally on the working table. If the power tool is not centred on the working table, this can mean the centre of gravity of the power tool does not align with the centre of gravity of the working table, so that the table can tip over. – Make sure that long workpieces do bring the working table out of balance. Long workpieces must be supported at the free end. – Wear suitable personal protective equipment: ear protection, safety goggles, dust mask if the work generates dust, protective gloves when working with rough materials and when changing tools. – Do not store the working table outdoors or in a damp environment. There is a risk of corrosion and the worktop may warp. – Make sure to follow the instructions and safety information supplied in the original operating manual for the power tool used. The machines used must comply with DIN EN 62841-1 or DIN EN 60745-1. Devices manufactured after 1995 must bear a CE mark.

DE
SICHERHEIT ALLGEMEINE SICHERHEITSINFORMATIONEN WARNUNG Die Missachtung der Sicherheitsinformationen und Anweisungen kann zu Verletzungen führen! Das Nichtbeachten der Sicherheitsinformationen und Anweisungen kann zu elektrischem Schlag, Brand und/oder schweren Verletzungen führen. a) Durch die Beachtung der Sicherheitsinformationen und Anweisungen in dieser Bedienungsanleitung können persönliche Verletzungen und Sachschäden beim Arbeiten mit dem Produkt verhindert werden. b) Lies vor Beginn der Arbeiten die Bedienungsanleitung, insbesondere das Kapitel über die Sicherheit und die jeweiligen Sicherheitsanweisungen. Es ist wichtig, die gelesenen Informationen zu verstehen. Halte immer folgende Sicherheitsanweisungen ein: – Montiere den Arbeitstisch korrekt und überprüfe, dass alle Griffschrauben und Schraubverbindungen fest angezogen sind, bevor du mit der Arbeit beginnst. Eine korrekte Montage stellt sicher, dass der Tisch nicht zusammenklappt und die Tischplatte nicht unabsichtlich kippt. – Verwende deinen Arbeitstisch niemals unsachgemäß oder für einen anderen Zweck! Jede Nutzung, die nicht der vorgesehenen Verwendung entspricht, kann gefährliche Situationen verursachen. – Halte deinen Arbeitsplatz sauber und entferne alle unnötigen Gegenstände vom Arbeitstisch. Unordnung im Arbeitsbereich kann zu Unfällen führen. – Achte darauf, dass deine Hände nicht in die klappenden, gleitenden oder kippenden Teile des Arbeitstischs geraten. Verletzungsgefahr. – Arbeite niemals mit einem defekten Arbeitstisch! – Spanne das zu bearbeitende Werkstück fest ein! Es ist sicherer, ein Werkstück mit Spannbacken oder anderen Spannvorrichtungen zu halten, als mit deiner Hand. – Stelle sicher, dass alle Schrauben und Griffschrauben während des Transports fest angezogen sind. – Stelle den Arbeitstisch auf eine feste, ebene und waagerechte Fläche. Wenn der Arbeitstisch rutschen oder wackeln kann, können das Werkstück oder das Elektrowerkzeug nicht gleichmäßig und sicher gesteuert werden. – Achte darauf, dass beide Exzenterhebel immer fest angezogen sind, damit sich die Höhe des Tisches nicht ändern kann. – Richte den Arbeitstisch korrekt ein, bevor du das Elektrowerkzeug montierst. – Befestige das Elektrowerkzeug sicher am Arbeitstisch, bevor du es verwendest. Wenn das Elektrowerkzeug auf dem Arbeitstisch rutscht, kann dies zu einem Verlust der Kontrolle führen. – Stelle sicher, dass das Elektrowerkzeug zentriert auf dem Arbeitstisch montiert ist. Wenn das Elektrowerkzeug nicht zentriert ist, kann dies dazu führen, dass der Schwerpunkt des Elektrowerkzeugs nicht mit dem Schwerpunkt des Arbeitstisches übereinstimmt, sodass der Tisch kippen kann. – Achte darauf, dass lange Werkstücke den Arbeitstisch aus dem Gleichgewicht bringen. Lange Werkstücke müssen am freien Ende gestützt werden. – Trage geeignete persönliche Schutzausrüstung: Gehörschutz, Schutzbrille, Staubmaske, wenn Staub erzeugt wird, Schutzhandschuhe bei der Arbeit mit groben Materialien und beim Wechseln von Werkzeugen. – Lagere den Arbeitstisch nicht im Freien oder in einer feuchten Umgebung. Es besteht Korrosionsgefahr und die Arbeitsplatte kann sich verziehen. – Halte die Anweisungen und Sicherheitsinformationen aus der originalen Bedienungsanleitung des verwendeten Elektrowerkzeugs ein. Die verwendeten Maschinen müssen den Normen DIN EN 62841-1 oder DIN EN 60745-1 entsprechen. Geräte, die nach 1995 hergestellt wurden, müssen das CE-Zeichen tragen.

FR
SÉCURITÉ INFORMATIONS GÉNÉRALES SUR LA SÉCURITÉ AVERTISSEMENT Le non-respect des informations et des instructions de sécurité entraîne un risque de blessure ! Le non-respect des informations et instructions de sécurité peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou des blessures graves. a) Le respect des informations et instructions de sécurité fournies dans le présent mode d'emploi permet d'éviter les blessures corporelles et les dommages matériels lors de l'utilisation du produit. b) Avant de commencer tout travail, lisez le mode d'emploi, en particulier le chapitre sur la sécurité et les instructions de sécurité correspondantes. Il est important de comprendre les informations qui ont été lues. Respectez toujours les consignes de sécurité suivantes : – Assemblez correctement la table de travail et vérifiez que toutes les vis des poignées et les raccords vissés sont bien serrés avant de commencer à travailler. Un montage correct garantit que la table ne se replie pas et que le plateau ne s'incline pas involontairement. – N'utilisez jamais votre table de travail de manière inappropriée ou à des fins non prévues ! Toute utilisation autre que celle prévue peut entraîner des situations dangereuses. – Gardez votre espace de travail propre et retirez tous les objets inutiles de la table de travail. L'encombrement de la zone de travail peut provoquer des accidents. – Veillez à ce que vos mains ne se prennent pas dans les parties pliantes, coulissantes ou inclinées de la table de travail. Risque de blessure. – Ne travaillez jamais avec une table de travail défectueuse ! – Serrez fermement la pièce à usiner ! Il est plus sûr de maintenir une pièce à l'aide de mors de serrage ou d'autres dispositifs de serrage qu'avec la main. – Veillez à ce que toutes les vis et les vis de la poignée soient bien serrées pendant le transport. – Placez la table de travail sur une surface ferme, plane et horizontale. Si la table de travail peut glisser ou osciller, la pièce à usiner ou l'outil électrique ne peut pas être contrôlé de manière régulière et sûre. – Veillez à ce que les deux leviers excentriques soient toujours serrés de manière à ce que la hauteur de la table ne puisse pas changer. – Réglez correctement la table de travail avant de monter l'outil électrique. – Fixez solidement l'outil électrique sur la table de travail avant de l'utiliser. Si l'outil électrique glisse sur la table de travail, cela peut entraîner une perte de contrôle. – Assurez-vous que l'outil électrique est monté au centre de la table de travail. Si l'outil électrique n'est pas centré sur la table de travail, le centre de gravité de l'outil électrique n'est pas aligné avec le centre de gravité de la table de travail, ce qui peut entraîner le basculement de la table. – Veillez à ce que les pièces longues ne déséquilibrent pas la table de travail. Les pièces longues doivent être soutenues à l'extrémité libre. – Portez un équipement de protection individuelle approprié : protection auditive, lunettes de protection, masque anti-poussière si le travail génère de la poussière, gants de protection lorsque vous travaillez avec des matériaux rugueux et lorsque vous changez d'outil. – Ne stockez pas la table de travail à l'extérieur ou dans un environnement humide. Il y a un risque de corrosion et le plan de travail peut se déformer. – Veillez à respecter les instructions et les consignes de sécurité figurant dans le manuel d'utilisation d'origine de l'outil électrique utilisé. Les machines utilisées doivent être conformes à la norme DIN EN 62841-1 ou DIN EN 60745-1. Les appareils fabriqués après 1995 doivent porter le marquage CE.

NL
VEILIGHEID ALGEMENE VEILIGHEIDSINFORMATIE WAARSCHUWING Het niet lezen van de veiligheidsinformatie en -instructies leidt tot risico op verwonding! Niet naleving van de veiligheidsinformatie en -instructies kan leiden tot elektrische schok, brand en/of ernstige verwonding. a) Door de veiligheidsinformatie en -instructies in de gebruiksinstructies op te volgen, kunnen persoonlijke verwonding en eigendomsschade tijdens het werken bij of met het product voorkomen worden. b) Lees voordat je begint met werken de gebruiksinstructies, met name het hoofdstuk over Veiligheid, en de veiligheidsinstructies. Het is belangrijk om de informatie die je hebt gelezen te begrijpen. Volg altijd de volgende instructies op: - Monteer de werktafel op de juiste manier en controleer dat alle handvatschroeven en schroefverbindingen strak zitten voordat je begint met werken. Juiste montage verzekert dat de tafel niet inklapt en dat het tafelblad niet onbedoeld kantelt. - Gebruik je werktafel nooit op ongeschikte wijze of voor onbeoogde doeleinden! Elk gebruik anders dan het beoogde gebruik kan leiden tot gevaarlijke situaties. - Houd je werkgebied schoon en verwijder alle onnodige artikelen van de werktafel. Een slordig werkgebied kan ongelukken veroorzaken. - Zorg ervoor dat je handen niet vast komen te zitten in de vouwbare, schuifbare of kantelbare onderdelen van de werktafel. Gevaar op verwonding. - Werk nooit met een defecte werktafel! - Klem het te bewerken werkstuk stevig vast! Het is veiliger om een werkstuk op zijn plaats te houden met klemkaken of andere klemapparaten dan het met de hand vast te houden. - Zorg ervoor dat alle schroeven en handvatschroeven strak zitten tijdens transport. - Plaats de werktafel op een stevig, gelijkmatig en horizontaal oppervlak. Als de werktafel kan wegglijden of wiebelen, kan het werkstuk of het elektrische gereedschap niet gelijkmatig en veilig gecontroleerd worden. - Zorg ervoor dat beide spanhendels altijd strak zitten, zodat de hoogte van de tafel onveranderbaar is. - Installeer de werktafel op correcte wijze voordat je het elektrische gereedschap monteert. - Bevestig het elektrische gereedschap stevig op de werktafel voordat je het gebruikt. Als het elektrische gereedschap op de tafel kan bewegen, kan dat leiden tot controleverlies. - Zorg ervoor dat het elektrische gereedschap gecentreerd op de tafel wordt gemonteerd. Als het elektrische gereedschap niet op de werktafel is gecentreerd, kan dat betekenen dat het zwaartepunt van het elektrische gereedschap niet overeenkomt met dat van de werktafel, waardoor de tafel kan omvallen. - Voorkom dat de tafel uit balans raakt door lange werkstukken. Lange werkstukken moeten aan het vrije uiteinde worden ondersteund. - Draag geschikte persoonlijke beschermingsuitrusting: gehoorbescherming, veiligheidsbril, stofmasker als het werk stof produceert, beschermende handschoenen bij het werken met ruwe materialen en bij het verwisselen van gereedschap. - Berg de werktafel niet buiten of in een vochtige omgeving op. Er is risico op corrosie en vervorming van het van werkblad. - Zorg ervoor dat je de instructies en veiligheidsinformatie in de originele gebruikshandleiding voor het betreffende elektrische gereedschap opvolgt. De machines die gebruikt worden moeten voldoen aan DIN EN 62841-1 of DIN eN 60745-1. Apparaten die na 1995 zijn geproduceerd moeten een CE-markering bevatten.

ES
SEGURIDAD INFORMACIÓN GENERAL DE SEGURIDAD ADVERTENCIA ¡El incumplimiento de las indicaciones e instrucciones de seguridad conlleva riesgo de lesiones! El incumplimiento de la información y las instrucciones de seguridad puede provocar descargas eléctricas, incendios y/o lesiones graves. a) Siguiendo la información de seguridad y las instrucciones proporcionadas en estas instrucciones de funcionamiento, se pueden evitar lesiones personales y daños a la propiedad al trabajar en o con el producto. b) Antes de iniciar cualquier trabajo, lea las instrucciones de funcionamiento, en particular el capítulo de Seguridad y las respectivas instrucciones de seguridad. Es importante comprender la información que se ha leído. Obedezca siempre las siguientes instrucciones de seguridad: – Monte correctamente la mesa de trabajo y compruebe que todos los tornillos del mango y las uniones atornilladas estén apretados antes de comenzar a trabajar. Un montaje correcto garantiza que la mesa no se pliegue y que el tablero no se incline involuntariamente. – ¡Nunca utilice su mesa de trabajo de manera inadecuada o para un propósito no previsto! Cualquier uso distinto al previsto puede provocar situaciones peligrosas. – Mantenga limpia su área de trabajo y retire todos los elementos innecesarios de la mesa de trabajo. El desorden en el área de trabajo puede provocar accidentes. – Asegúrese de que sus manos no queden atrapadas en las partes plegables, deslizantes o basculantes de la mesa de trabajo. Riesgo de lesiones. – ¡Nunca trabaje con una mesa de trabajo defectuosa! – ¡Sujetar firmemente la pieza a mecanizar! Es más seguro sujetar una pieza de trabajo en su lugar con mordazas u otros dispositivos de sujeción que con la mano. – Asegúrese de que todos los tornillos y los tornillos del mango estén apretados durante el transporte. – Coloque la mesa de trabajo sobre una superficie firme, nivelada y horizontal. Si la mesa de trabajo puede resbalar o tambalearse, la pieza de trabajo o la herramienta eléctrica no se pueden controlar de manera uniforme y segura. – Asegúrese de que ambas palancas excéntricos estén siempre apretados para que la altura de la mesa no pueda cambiar. – Instale correctamente la mesa de trabajo antes de montar la herramienta eléctrica. – Fije firmemente la herramienta eléctrica a la mesa de trabajo antes de utilizarla. Si la herramienta eléctrica resbala sobre la mesa de trabajo, se puede perder el control. – Asegúrese de que la herramienta eléctrica esté montada en el centro de la mesa de trabajo. Si la herramienta eléctrica no está centrada en la mesa de trabajo, esto puede significar que el centro de gravedad de la herramienta eléctrica no está alineado con el centro de gravedad de la mesa de trabajo, por lo que la mesa puede volcarse. – Asegúrese de que las piezas de trabajo largas desequilibren la mesa de trabajo. Las piezas largas deben apoyarse en el extremo libre. – Utilice equipos de protección personal adecuados: protección para los oídos, gafas de seguridad, mascarilla antipolvo si el trabajo genera polvo, guantes protectores cuando trabaje con materiales rugosos y cuando cambie de herramientas. – No guarde la mesa de trabajo al aire libre o en un ambiente húmedo. Existe riesgo de corrosión y la encimera puede deformarse. – Asegúrese de seguir las instrucciones y la información de seguridad proporcionadas en el manual de funcionamiento original de la herramienta eléctrica utilizada. Las máquinas utilizadas deben cumplir con DIN EN 62841-1 o DIN EN 60745-1. Los dispositivos fabricados después de 1995 deben llevar la marca CE.

IT
SICUREZZA INFORMAZIONI GENERALI SULLA SICUREZZA ATTENZIONE L'inosservanza delle informazioni e delle istruzioni sulla sicurezza comporta il rischio di lesioni! La mancata osservanza delle informazioni e delle istruzioni sulla sicurezza può causare scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni. a) Seguendo le informazioni e le istruzioni sulla sicurezza fornite in queste istruzioni operative, è possibile prevenire lesioni personali e danni alla proprietà quando si lavora sul o con il prodotto. b) Prima di iniziare qualsiasi lavoro, leggere le istruzioni operative, in particolare il capitolo sulla sicurezza e le rispettive istruzioni di sicurezza. È importante comprendere le informazioni lette. Rispettare sempre le seguenti istruzioni di sicurezza: – Montare correttamente il tavolo da lavoro e verificare che tutte le viti delle maniglie e i giunti a vite siano ben serrati prima di iniziare il lavoro. Un montaggio corretto assicura che il tavolo non si pieghi e che il piano del tavolo non si inclini involontariamente. – Non utilizzare mai il tavolo da lavoro in modo improprio o per uno scopo non previsto! Qualsiasi utilizzo diverso da quello previsto può portare a situazioni pericolose. – Mantenere pulita l'area di lavoro e rimuovere tutti gli oggetti non necessari dal tavolo da lavoro. L'ingombro nell'area di lavoro può causare incidenti. – Assicurarsi che le mani non rimangano incastrate nelle parti pieghevoli, scorrevoli o inclinabili del tavolo da lavoro. Rischio di lesioni. – Non lavorare mai con un tavolo da lavoro difettoso! – Bloccare saldamente il pezzo da lavorare! È più sicuro tenere fermo un pezzo con ganasce di serraggio o altri dispositivi di serraggio che con le mani. – Assicurarsi che tutte le viti e le viti delle maniglie siano ben strette durante il trasporto. – Posizionare il tavolo da lavoro su una superficie solida, piana e orizzontale. Se il tavolo da lavoro può scivolare o oscillare, il pezzo o l'utensile elettrico non possono essere controllati in modo uniforme e sicuro. – Assicurarsi che entrambe le leve eccentriche siano sempre ben strette in modo che l'altezza del tavolo non possa cambiare. – Impostare correttamente il tavolo da lavoro prima di montare l'utensile elettrico. – Fissare saldamente l'utensile elettrico sul tavolo da lavoro prima di utilizzarlo. Se l'utensile elettrico scivola sul tavolo da lavoro, ciò può causare la perdita di controllo. – Assicurarsi che l'utensile elettrico sia montato centralmente sul tavolo da lavoro. Se l'utensile elettrico non è centrato sul tavolo da lavoro, ciò può significare che il baricentro dell'utensile elettrico non si allinea con il baricentro del tavolo da lavoro, in modo che il tavolo possa ribaltarsi. – Assicurarsi che i pezzi lunghi non facciano perdere l'equilibrio al tavolo da lavoro. I pezzi lunghi devono essere sostenuti all'estremità libera. – Indossare dispositivi di protezione individuale adeguati: protezioni per le orecchie, occhiali di sicurezza, maschera antipolvere se il lavoro genera polvere, guanti protettivi quando si lavora con materiali ruvidi e quando si cambiano gli utensili. – Non riporre il tavolo da lavoro all'aperto o in un ambiente umido. C'è il rischio di corrosione e il piano di lavoro potrebbe deformarsi. – Assicurarsi di seguire le istruzioni e le informazioni di sicurezza fornite nel manuale operativo originale dell'utensile elettrico utilizzato. Le macchine utilizzate devono essere conformi alla norma DIN EN 62841-1 o DIN EN 60745-1. I dispositivi fabbricati dopo il 1995 devono recare il marchio CE.

PL
BEZPIECZEŃSTWO OGÓLNE INFORMACJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA OSTRZEŻENIE Nieprzestrzeganie wskazówek bezpieczeństwa i instrukcji stwarza ryzyko obrażeń! Niezastosowanie się do informacji i instrukcji dotyczących bezpieczeństwa może spowodować porażenie prądem, pożar i/lub poważne obrażenia. a) Przestrzegając wskazówek bezpieczeństwa i instrukcji zawartych w niniejszej instrukcji obsługi, można uniknąć obrażeń ciała i szkód materialnych podczas pracy z produktem. b) Przed rozpoczęciem jakichkolwiek prac należy zapoznać się z instrukcją obsługi, w szczególności z rozdziałem Bezpieczeństwo i odpowiednimi instrukcjami bezpieczeństwa. Ważne jest, aby zrozumieć informacje, które przeczytałeś. Zawsze przestrzegaj następujących wskazówek bezpieczeństwa: – Prawidłowo zmontuj stół roboczy i przed rozpoczęciem pracy sprawdź, czy wszystkie śruby uchwytów i połączenia są dokręcone. Prawidłowy montaż gwarantuje, że stół nie złoży się, a blat nie przechyli się w niezamierzony sposób. – Nigdy nie używaj stołu roboczego w niewłaściwy sposób lub do niezamierzonego celu! Każde użycie niezgodne z przeznaczeniem może powodować niebezpieczne sytuacje. – Utrzymuj miejsce pracy czyste i usuń wszystkie niepotrzebne przedmioty ze stołu roboczego. Bałagan w miejscu pracy może być przyczyną wypadków. – Należy uważać, aby ręce nie zostały wplątane w składane, przesuwane lub przechylane części stołu roboczego. Ryzyko obrażeń. – Nigdy nie pracuj z uszkodzonym stołem roboczym! – Mocno trzymaj obrabiany przedmiot! Bezpieczniej jest trzymać obrabiany przedmiot za pomocą imadła lub innych urządzeń mocujących, niż ręcznie. – Podczas transportu upewnij się, że wszystkie śruby i uchwyty są dokręcone. – Umieść stół roboczy na twardej, równej i poziomej powierzchni. Jeśli stół roboczy ślizga się lub chwieje, nie będzie można równomiernie i bezpiecznie sterować obrabianym przedmiotem lub elektronarzędziem. – Upewnij się, że obie dźwignie mimośrodowe są zawsze dokręcone, aby wysokość stołu nie uległa zmianie. – Przed zamontowaniem elektronarzędzia prawidłowo zamontuj stół roboczy. – Przed użyciem bezpiecznie zamocuj elektronarzędzie na stole roboczym. Jeśli elektronarzędzie poślizgnie się na stole roboczym, może nastąpić utrata kontroli. – Upewnij się, że elektronarzędzie jest zamontowane na środku stołu roboczego. Jeśli elektronarzędzie nie jest wyśrodkowane na stole roboczym, może to oznaczać, że środek ciężkości elektronarzędzia nie pokrywa się ze środkiem ciężkości stołu roboczego, co powoduje przewrócenie się stołu. – Upewnij się, że długie przedmioty obrabiane nie powodują niewyważenia stołu roboczego. Długie kawałki powinny spoczywać na wolnym końcu. – Stosuj odpowiedni sprzęt ochrony osobistej: ochronniki słuchu, okulary ochronne, maskę przeciwpyłową w przypadku pracy w zapyleniu, rękawice ochronne podczas pracy z szorstkimi materiałami i przy wymianie narzędzi. – Nie przechowuj stołu warsztatowego na zewnątrz lub w wilgotnym środowisku. Istnieje ryzyko korozji, a blat może ulec deformacji. – Należy przestrzegać instrukcji i wskazówek bezpieczeństwa zawartych w oryginalnej instrukcji obsługi używanego elektronarzędzia. Używane maszyny muszą być zgodne z normą DIN EN 62841-1 lub DIN EN 60745-1. Urządzenia wyprodukowane po 1995 roku muszą posiadać znak CE.

CZ
BEZPEČNOST OBECNÉ BEZPEČNOSTNÍ INFORMACE VAROVÁNÍ Nerespektování bezpečnostních informací a pokynů vede k nebezpečí zranění! Nedodržení bezpečnostních informací a pokynů může vést k úrazu elektrickým proudem, požáru a/nebo vážnému zranění. a) Dodržováním bezpečnostních informací a pokynů uvedených v tomto návodu k obsluze lze při práci na výrobku nebo s ním zabránit zranění osob a škodám na majetku. b) Před zahájením jakékoli práce si přečtěte návod k obsluze, zejména kapitolu Bezpečnost a příslušné bezpečnostní pokyny. Je důležité, abyste přečteným informacím porozuměli. Vždy dodržujte následující bezpečnostní pokyny: - Před zahájením práce pracovní stůl správně sestavte a zkontrolujte, zda jsou všechny šrouby rukojetí a šroubové spoje pevně utaženy. Správná montáž zajistí, že se stůl nesloží a deska stolu se nechtěně nenakloní. - Pracovní stůl nikdy nepoužívejte nesprávně nebo k nechtěnému účelu! Jakékoli jiné než určené použití může vést k nebezpečným situacím. - Udržujte pracovní plochu v čistotě a odstraňte z pracovního stolu všechny nepotřebné předměty. Nepořádek na pracovní ploše může být příčinou nehod. - Dbejte na to, aby se vaše ruce nezachytily o skládací, posuvné nebo naklápěcí části pracovního stolu. Nebezpečí zranění. - Nikdy nepracujte s poškozeným pracovním stolem! - Obrobek určený k opracování pevně upněte! Je bezpečnější držet obrobek na místě pomocí upínacích čelistí nebo jiných upínacích zařízení než rukou. - Dbejte na to, aby byly všechny šrouby a šrouby rukojeti při přepravě pevně dotažené. - Pracovní stůl umístěte na pevný, rovný a vodorovný povrch. Pokud pracovní stůl může sklouznout nebo se kývat, nelze obrobek nebo elektrické nářadí ovládat rovnoměrně a bezpečně. - Dbejte na to, aby byly obě excentrické páky vždy dotaženy tak, aby se nemohla měnit výška stolu. - Před montáží elektrického nářadí pracovní stůl správně nastavte. - Před použitím elektrického nástroje jej na pracovním stole pevně upevněte. Pokud elektrické nářadí na pracovním stole sklouzne, může to vést ke ztrátě kontroly. - Dbejte na to, aby byl elektrický nástroj na pracovním stole namontován uprostřed. Pokud není elektrické nářadí na pracovním stole vystředěno, může to znamenat, že těžiště elektrického nářadí není v souladu s těžištěm pracovního stolu, takže se stůl může převrátit. - Dbejte na to, aby dlouhé obrobky nevyvedly pracovní stůl z rovnováhy. Dlouhé obrobky musí být na volném konci podepřeny. - Používejte vhodné osobní ochranné pomůcky: ochranu sluchu, ochranné brýle, protiprachovou masku, pokud při práci vzniká prach, ochranné rukavice při práci s hrubými materiály a při výměně nástrojů. - Pracovní stůl neskladujte venku nebo ve vlhkém prostředí. Hrozí nebezpečí koroze a pracovní deska se může deformovat. - Dbejte na dodržování pokynů a bezpečnostních informací uvedených v originálním návodu k obsluze použitého elektrického nářadí. Použité stroje musí odpovídat normě DIN EN 62841-1 nebo DIN EN 60745-1. Přístroje vyrobené po roce 1995 musí být opatřeny označením CE.

DK
SIKKERHED GENERELLE SIKKERHEDSANVISNINGER ADVARSEL Ignorering af sikkerhedsoplysningerne og -instruktionerne kan medføre risiko for skader! Manglende overholdelse af sikkerhedsoplysninger og -instruktioner kan føre til elektrisk stød, brand og/eller alvorlig skade. a) Ved at følge de sikkerhedsoplysninger og -instruktioner, der er angivet i denne brugsanvisning, kan personskader og materielle skader forebygges, når der arbejdes med eller ved produktet. b) Læs brugsanvisningen, især afsnittet om sikkerhed og de respektive sikkerhedsinstruktioner, før arbejdet påbegyndes. Det er vigtigt at forstå de læste oplysninger. Overhold altid følgende sikkerhedsinstruktioner: – Saml arbejdsbordet korrekt, og kontroller, at alle håndtagsskruer og skrueforbindelser er stramme, før arbejdet påbegyndes. Korrekt montering sikrer, at bordet ikke klapper sammen, og at bordpladen ikke hælder utilsigtet. – Brug aldrig dit arbejdsbord forkert eller til et utilsigtet formål! Enhver brug ud over den tiltænkte brug kan føre til farlige situationer. – Hold dit arbejdsområde rent og fjern alle unødvendige genstande fra arbejdsbordet. Rod på arbejdsområdet kan forårsage ulykker. – Sørg for, at dine hænder ikke bliver fanget i de foldende, glidende eller hældende dele af arbejdsbordet. Risiko for skade. – Arbejd aldrig med et defekt arbejdsbord! – Klem det emne, der skal bearbejdes, fast! Det er sikrere at holde et emne på plads med klemmetænger eller andre klemmeanordninger end med hånden. – Kontroller, at alle skruer og håndtagsskruer er stramme under transport. – Placer arbejdsbordet på en fast, plan og vandret overflade. Hvis arbejdsbordet kan glide eller vugge, kan emnet eller el-værktøjet ikke kontrolleres jævnt og sikkert. – Sørg for, at begge ekscentriske håndtag altid er spændt, så højden på bordet ikke kan ændre sig. – Opsæt arbejdsbordet korrekt, inden el-værktøjet monteres. – Fastgør el-værktøjet sikkert på arbejdsbordet, inden det bruges. Hvis el-værktøjet glider på arbejdsbordet, kan det føre til tab af kontrol. – Sørg for, at el-værktøjet er monteret centralt på arbejdsbordet. Hvis el-værktøjet ikke er centreret på arbejdsbordet, kan det betyde, at tyngdepunktet for el-værktøjet ikke stemmer overens med tyngdepunktet for arbejdsbordet, så bordet kan vælte. – Sørg for, at lange emner ikke bringer arbejdsbordet ud af balance. Lange emner skal understøttes i den frie ende. – Bær passende personligt beskyttelsesudstyr: høreværn, sikkerhedsbriller, støvmasker, hvis arbejdet genererer støv, og beskyttelseshandsker ved arbejde med grove materialer og ved skift af værktøjer. – Opbevar ikke arbejdsbordet udendørs eller i et fugtigt miljø. Der er risiko for korrosion, og bordpladen kan skæve. – Sørg for at følge instruktionerne og sikkerhedsoplysningerne i den originale brugsanvisning for det anvendte el-værktøj. De anvendte maskiner skal overholde DIN EN 62841-1 eller DIN EN 60745-1. Enheder fremstillet efter 1995 skal bære et CE-mærke.

PT
SEGURANÇA INFORMAÇÕES GERAIS DE SEGURANÇA AVISO Se não respeitar as informações e instruções de segurança, corre o risco de se ferir! O não cumprimento das informações e instruções de segurança pode provocar choques elétricos, incêndios e/ou ferimentos graves. a) Se seguir as informações e instruções de segurança fornecidas neste manual de instruções, pode evitar ferimentos pessoais e danos materiais ao trabalhar no ou com o produto. b) Antes de iniciar qualquer trabalho, leia o manual de instruções, em particular o capítulo Segurança e as respetivas instruções de segurança. É importante que compreenda as informações que foram lidas. Respeite sempre as seguintes instruções de segurança: - Monte corretamente a mesa de trabalho e verifique se todos os parafusos dos manípulos e as uniões roscadas estão bem apertados antes de começar a trabalhar. Uma montagem correta garante que a mesa não se dobra e que o tampo da mesa não se inclina involuntariamente. - Nunca utilize a sua mesa de trabalho de forma incorreta ou para um fim não pretendido! Qualquer utilização que não seja a prevista pode conduzir a situações perigosas. - Mantenha a sua área de trabalho limpa e retire todos os objetos desnecessários da mesa de trabalho. A desarrumação na área de trabalho pode causar acidentes. - Certifique-se de que as suas mãos não ficam presas nas partes dobráveis, deslizantes ou basculantes da mesa de trabalho. Risco de ferimentos. - Nunca trabalhe com uma mesa de trabalho defeituosa! - Fixe bem a peça de trabalho a ser processada! É mais seguro segurar uma peça de trabalho com braçadeiras ou outros dispositivos de fixação do que com a sua mão. - Certifique-se de que todos os parafusos e os parafusos da pega estão bem apertados durante o transporte. - Coloque a mesa de trabalho numa superfície firme, nivelada e horizontal. Se a mesa de trabalho puder escorregar ou oscilar, não pode controlar a peça de trabalho ou a ferramenta elétrica de forma uniforme e segura. - Certifique-se de que ambas as alavancas excêntricas estão sempre apertadas, para que a altura da mesa não se altere. - Prepare corretamente a mesa de trabalho antes de montar a ferramenta elétrica. - Fixe bem a ferramenta elétrica na mesa de trabalho antes de a utilizar. Se a ferramenta elétrica deslizar sobre a mesa de trabalho, pode perder o controlo. - Certifique-se de que a ferramenta elétrica está montada no centro da mesa de trabalho. Se a ferramenta elétrica não estiver centrada na mesa de trabalho, isso pode significar que o centro de gravidade da ferramenta elétrica não está alinhado com o centro de gravidade da mesa de trabalho, pelo que a mesa pode tombar. - Certifique-se de que as peças de trabalho compridas não desequilibram a mesa de trabalho. As peças compridas devem ser apoiadas na extremidade livre. - Utilize equipamento de proteção individual adequado: proteção auricular, óculos de proteção, máscara anti-pó se o trabalho gerar pó, luvas de proteção quando trabalhar com materiais ásperos e quando mudar de ferramentas. - Não guarde a mesa de trabalho ao ar livre ou num ambiente húmido. Existe o risco de corrosão e o tampo de trabalho pode deformar-se. - Respeite as instruções e as indicações de segurança fornecidas no manual de instruções original da ferramenta elétrica utilizada. As máquinas utilizadas devem estar em conformidade com a norma DIN EN 62841-1 ou DIN EN 60745-1. Os aparelhos fabricados depois de 1995 devem ostentar a marca CE.

HU
BIZTONSÁGÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI INFORMÁCIÓK FIGYELMEZTETÉS A biztonsági tudnivalók és utasítások figyelmen kívül hagyása sérülésveszélyhez vezet! A biztonsági információk és utasítások be nem tartása áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérülést okozhat. a) A jelen használati útmutatóban található biztonsági tudnivalók és utasítások betartásával elkerülhetők a személyi sérülések és az anyagi károk a terméken vagy a termékkel végzett munka során. b) A munka megkezdése előtt olvassa el a kezelési útmutatót, különösen a Biztonság fejezetet és a vonatkozó biztonsági utasításokat. Fontos megérteni az olvasott információkat. Mindig tartsa be a következő biztonsági utasításokat: – Szerelje össze megfelelően a munkaasztalt, és a munka megkezdése előtt ellenőrizze, hogy minden fogantyúcsavar és csavarkötés meg van-e húzva. A helyes összeszerelés biztosítja, hogy az asztal ne csukódjon fel, és az asztallap ne dőljön meg akaratlanul. – Soha ne használja a munkaasztalt nem rendeltetésszerűen vagy nem rendeltetésszerűen! A rendeltetéstől eltérő használat veszélyes helyzetekhez vezethet. – Tartsa tisztán a munkaterületet, és távolítson el minden felesleges tárgyat a munkaasztalról. A munkaterületen lévő rendetlenség baleseteket okozhat. – Ügyeljen arra, hogy keze ne akadjon be a munkaasztal összecsukható, csúszó vagy billenő részeibe. Sérülésveszély. – Soha ne dolgozzon hibás munkaasztallal! – Szorosan rögzítse a megmunkálandó munkadarabot! A munkadarabot biztonságosabb rögzítőpofákkal vagy más szorítóeszközökkel a helyén tartani, mint kézzel. – Szállítás közben ügyeljen arra, hogy minden csavar és fogantyúcsavar meg legyen húzva. – Helyezze a munkaasztalt szilárd, vízszintes és vízszintes felületre. Ha a munkaasztal megcsúszhat vagy inoghat, a munkadarabot vagy az elektromos szerszámot nem lehet egyenletesen és biztonságosan irányítani. – Ügyeljen arra, hogy mindkét excenter kar mindig meg legyen húzva, hogy az asztal magassága ne változzon. – Az elektromos kéziszerszám felszerelése előtt megfelelően állítsa fel a munkaasztalt. – Használat előtt az elektromos kéziszerszámot biztonságosan rögzítse a munkaasztalhoz. Ha az elektromos kéziszerszám megcsúszik a munkaasztalon, az az irányítás elvesztéséhez vezethet. – Ügyeljen arra, hogy az elektromos kéziszerszám a munkaasztal közepén legyen felszerelve. Ha az elektromos szerszám nincs a munkaasztal közepén, ez azt jelentheti, hogy az elektromos kéziszerszám súlypontja nem esik egy vonalba a munkaasztal súlypontjával, így az asztal felborulhat. – Ügyeljen arra, hogy a hosszú munkadarabok kimozdítsák a munkaasztalt az egyensúlyból. A hosszú munkadarabokat a szabad végén meg kell támasztani. – Viseljen megfelelő egyéni védőfelszerelést: fülvédőt, védőszemüveget, porvédő maszkot, ha a munka során por keletkezik, védőkesztyűt durva anyagokkal végzett munka és szerszámcsere esetén. – Ne tárolja a munkaasztalt szabadban vagy nedves környezetben. Fennáll a korrózió veszélye, és a munkalap meghajolhat. – Ügyeljen arra, hogy kövesse a használt elektromos kéziszerszám eredeti használati útmutatójában található utasításokat és biztonsági tudnivalókat. A használt gépeknek meg kell felelniük a DIN EN 62841-1 vagy a DIN EN 60745-1 szabványnak. Az 1995 után gyártott eszközöket CE-jelöléssel kell ellátni.

NO
SIKKERHET GENERELL SIKKERHETSINFORMASJON ADVARSEL Det å ignorere sikkerhetsinformasjonen og instruksjonene fører til fare for skade! Manglende overholdelse av sikkerhetsinformasjon og instruksjoner kan føre til elektrisk støt, brann og/eller alvorlig skade. a) Ved å følge sikkerhetsinformasjonen og instruksjonene som er gitt i denne bruksanvisningen, kan personskader og skade på eiendom forhindres når du arbeider på eller med produktet. b) Les bruksanvisningen, spesielt punktet om sikkerhet og de respektive sikkerhetsanvisningene før du begynner å arbeide. Det er viktig å forstå informasjonen som er lest. Følg alltid følgende sikkerhetsinstruksjoner: – Monter arbeidsbordet riktig og kontroller at alle håndtaksskruer og skruskjøt er godt stramt før du begynner arbeidet. Riktig montering sikrer at bordet ikke brettes opp og at bordplaten ikke vipper utilsiktet. – Bruk aldri arbeidsbordet på feil måte eller til et utilsiktet formål! All annen enn tiltenkt bruk kan føre til farlige situasjoner. – Hold arbeidsområdet rent og fjern alle unødvendige gjenstander fra arbeidsbordet. Rot på arbeidsområdet kan forårsake ulykker. – Pass på at hendene dine ikke setter seg fast i de sammenleggbare, glidende eller vippede delene av arbeidsbordet. Fare for skade. – Arbeid aldri med et defekt arbeidsbord! – Klem fast arbeidsstykket som skal bearbeides! Det er tryggere å holde et arbeidsstykke på plass med klembakker eller andre klemmer enn med hånden. – Sørg for at alle skruer og håndtaksskruer er godt stramt under transport. – Plasser arbeidsbordet på en fast, jevn og vannrett overflate. Hvis arbeidsbordet kan skli eller vingle, kan ikke arbeidsstykket eller elektroverktøyet kontrolleres jevnt og sikkert. – Pass på at begge utvendige spaker alltid er godt stramt slik at høyden på bordet ikke kan endres. – Sett opp arbeidsbordet riktig før du monterer elektroverktøyet. – Fest elektroverktøyet godt på arbeidsbordet før bruk. Hvis elektroverktøyet sklir på arbeidsbordet, kan dette føre til tap av kontroll. – Pass på at elektroverktøyet er montert midt på arbeidsbordet. Hvis elektroverktøyet ikke er sentrert på arbeidsbordet, kan dette bety at elektroverktøyets tyngdepunkt ikke er på linje med arbeidsbordets tyngdepunkt, slik at bordet kan velte. – Pass på at lange arbeidsstykker bringer arbeidsbordet ut av balanse. Lange arbeidsstykker må støttes i den frie enden. – Bruk egnet personlig verneutstyr: hørselvern, vernebriller, støvmaske hvis arbeidet genererer støv, vernehansker ved arbeid med grove materialer og ved verktøybytte. – Ikke oppbevar arbeidsbordet utendørs eller i fuktige omgivelser. Det er fare for korrosjon og benkeplaten kan deformeres. – Sørg for å følge instruksjonene og sikkerhetsinformasjonen i den originale bruksanvisningen for det elektriske verktøyet som brukes. Maskinene som brukes må være i samsvar med DIN EN 62841-1 eller DIN EN 60745-1. Enheter produsert etter 1995 skal ha CE-merket.

RO
SIGURANȚĂ INFORMAȚII GENERALE DE SIGURANȚĂ AVERTISMENT Nerespectarea informațiilor și instrucțiunilor de siguranță duce la riscul de rănire! Nerespectarea informațiilor și instrucțiunilor de siguranță poate duce la electrocutare, incendiu și/sau vătămări grave. a) Urmând informațiile și instrucțiunile de siguranță furnizate în aceste instrucțiuni de utilizare, vătămarea corporală și daunele materiale pot fi prevenite atunci când lucrați la sau cu produsul. b) Înainte de a începe orice lucru, citiți instrucțiunile de utilizare, în special capitolul Siguranță și instrucțiunile de siguranță respective. Este important să înțelegeți informațiile care au fost citite. Respectați întotdeauna următoarele instrucțiuni de siguranță: – Montați corect masa de lucru și verificați dacă toate șuruburile mânerului și îmbinările șuruburilor sunt strânse înainte de a începe lucrul. Asamblarea corectă asigură că masa nu se pliază și blatul nu se înclină neintenționat. – Nu utilizați niciodată masa de lucru în mod necorespunzător sau în scopuri neintenționate! Orice altă utilizare decât cea prevăzută poate duce la situații periculoase. – Păstrați zona de lucru curată și îndepărtați toate obiectele inutile de pe masa de lucru. Dezordinea din zona de lucru poate provoca accidente. – Asigurați-vă că mâinile nu se prind în părțile pliabile, glisante sau înclinate ale mesei de lucru. Risc de rănire. – Nu lucrați niciodată cu o masă de lucru defectă! – Prindeți ferm piesa de prelucrat! Este mai sigur să țineți o piesă de prelucrat cu fălci de prindere sau alte dispozitive de prindere decât cu mâna. – Asigurați-vă că toate șuruburile și șuruburile mânerului sunt strânse în timpul transportului. – Așezați masa de lucru pe o suprafață fermă, plană și orizontală. Dacă masa de lucru poate aluneca sau se clătină, piesa de prelucrat sau unealta electrică nu poate fi controlată uniform și în siguranță. – Asigurați-vă că ambele pârghii excentrice sunt întotdeauna strânse, astfel încât înălțimea mesei să nu se poată schimba. – Configurați corect masa de lucru înainte de a monta unealta electrică. – Fixați bine unealta electrică pe masa de lucru înainte de a o utiliza. Dacă unealta electrică alunecă pe masa de lucru, acest lucru poate duce la pierderea controlului. – Asigurați-vă că unealta electrică este montată central pe masa de lucru. Dacă scula electrică nu este centrată pe masa de lucru, acest lucru poate însemna că centrul de greutate al sculei electrice nu se aliniază cu centrul de greutate al mesei de lucru, astfel încât masa se poate răsturna. – Asigurați-vă că piesele lungi dezechilibrează masa de lucru. Piesele lungi trebuie susținute la capătul liber. – Purtați echipament individual de protecție adecvat: protecție pentru urechi, ochelari de protecție, mască de praf dacă lucrarea generează praf, mănuși de protecție atunci când lucrați cu materiale dure și la schimbarea uneltelor. – Nu depozitați masa de lucru în aer liber sau într-un mediu umed. Există riscul de coroziune și blatul de lucru se poate deforma. – Asigurați-vă că respectați instrucțiunile și indicațiile de siguranță furnizate în manualul de utilizare original al uneltei electrice utilizate. Mașinile utilizate trebuie să respecte DIN EN 62841-1 sau DIN EN 60745-1. Dispozitivele fabricate după 1995 trebuie să poarte marcajul CE.

SE
SÄKERHET ALLMÄN SÄKERHETSINFORMATION VARNING Att inte följa säkerhetsanvisningarna och instruktionerna leder till risk för skador! Underlåtenhet att följa säkerhetsinformation och instruktioner kan leda till elektriska stötar, brand och/eller allvarliga skador. a) Genom att följa säkerhetsinformationen och instruktionerna i denna bruksanvisning kan person- och egendomsskador förhindras vid arbete vid eller med produkten. b) Läs bruksanvisningen, särskilt kapitlet Säkerhet och respektive säkerhetsanvisningar, innan du påbörjar något arbete. Det är viktigt att förstå informationen som har lästs. Följ alltid följande säkerhetsinstruktioner: – Montera arbetsbordet korrekt och kontrollera att alla handtagsskruvar och skruvförband är åtdragna innan arbetet påbörjas. Korrekt montering säkerställer att bordet inte fälls upp och att bordsskivan inte lutar oavsiktligt. – Använd aldrig ditt arbetsbord på ett felaktigt sätt eller för ett oavsiktligt ändamål! All annan användning än den avsedda användningen kan leda till farliga situationer. – Håll ditt arbetsområde rent och ta bort alla onödiga föremål från arbetsbordet. Skräp på arbetsområdet kan orsaka olyckor. – Se till att dina händer inte fastnar i arbetsbordets fällbara, glidande eller lutande delar. Risk för skada. – Arbeta aldrig med ett defekt arbetsbord! – Spänn fast arbetsstycket som ska bearbetas! Det är säkrare att hålla ett arbetsstycke på plats med klämbackar eller andra klämanordningar än med händer. – Se till att alla skruvar och handtagsskruvar är åtdragna under transporten. – Placera arbetsbordet på en stadig, jämn och horisontell yta. Om arbetsbordet kan halka eller vinkla, kan arbetsstycket eller elverktyget inte kontrolleras jämnt och säkert. – Se till att båda excenterspakarna alltid är åtdragna så att bordets höjd inte kan ändras. – Ställ upp arbetsbordet korrekt innan elverktyget monteras. – Fäst elverktyget ordentligt på arbetsbordet innan du använder det. Om elverktyget halkar på arbetsbordet kan detta leda till att du förlorar kontrollen. – Se till att elverktyget är monterat centralt på arbetsbordet. Om elverktyget inte är centrerat på arbetsbordet kan detta innebära att elverktygets tyngdpunkt inte är i linje med arbetsbordets tyngdpunkt, så att bordet kan välta. – Se till att långa arbetsstycken får arbetsbordet ur balans. Långa arbetsstycken måste stödjas i den fria änden. – Använd lämplig personlig skyddsutrustning: hörselskydd, skyddsglasögon, dammmask om arbetet genererar damm, skyddshandskar vid arbete med grova material och vid verktygsbyte. – Förvara inte arbetsbordet utomhus eller i fuktig miljö. Det finns risk för korrosion och bänkskivan kan skeva. – Se till att följa instruktionerna och säkerhetsinformationen som finns i den ursprungliga bruksanvisningen för det elverktyg som används. Maskinerna som används måste uppfylla DIN EN 62841-1 eller DIN EN 60745-1. Enheter tillverkade efter 1995 måste vara CE-märkta.

BG
БЕЗОПАСНОСТ ОБЩА ИНФОРМАЦИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Неспазването на информацията за безопасност и инструкциите води до риск от нараняване! Неспазването на информацията и инструкциите за безопасност може да доведе до токов удар, пожар и/или сериозно нараняване. а) Чрез спазване на информацията за безопасност и инструкциите, предоставени в тези инструкции за експлоатация, могат да бъдат предотвратени наранявания на хора и материални щети при работа с или с продукта. b) Преди да започнете каквато и да е работа, прочетете инструкциите за експлоатация, по-специално главата за безопасност и съответните инструкции за безопасност. Важно е да се разбере прочетената информация. Винаги спазвайте следните инструкции за безопасност: – Сглобете правилно работната маса и проверете дали всички винтове на ръкохватката и винтовите съединения са затегнати, преди да започнете работа. Правилното сглобяване гарантира, че масата няма да се сгъне и плотът няма да се наклони неволно. – Никога не използвайте вашата работна маса неправилно или за непредвидени цели! Всяка употреба, различна от предвидената, може да доведе до опасни ситуации. – Поддържайте работното си място чисто и премахвайте всички ненужни предмети от работната маса. Безпорядъкът на работното място може да причини злополуки. – Уверете се, че ръцете ви не са захванати в сгъваемите, плъзгащи се или накланящи се части на работната маса. Риск от нараняване. – Никога не работете с дефектна работна маса! – Затегнете здраво детайла, който ще обработвате! По-безопасно е да държите детайла на място със затягащи челюсти или други затягащи устройства, отколкото с ръка. – Уверете се, че всички винтове и винтове на дръжката са стегнати по време на транспортиране. – Поставете работната маса върху твърда, равна и хоризонтална повърхност. Ако работната маса може да се плъзне или разклати, детайлът или електроинструментът не могат да се контролират равномерно и безопасно. – Уверете се, че и двата ексцентрични лоста са винаги затегнати, така че височината на масата да не може да се промени. – Поставете работната маса правилно, преди да монтирате електроинструмента. – Закрепете електроинструмента здраво върху работната маса, преди да го използвате. Ако електроинструментът се подхлъзне върху работната маса, това може да доведе до загуба на контрол. – Уверете се, че електроинструментът е монтиран централно на работната маса. Ако електроинструментът не е центриран върху работната маса, това може да означава, че центърът на тежестта на електроинструмента не е подравнен с центъра на тежестта на работната маса, така че масата може да се преобърне. – Уверете се, че дългите детайли изкарват работната маса от равновесие. Дългите детайли трябва да се поддържат в свободния край. – Носете подходящи лични предпазни средства: защита за слуха, предпазни очила, противопрахова маска, ако работата генерира прах, защитни ръкавици при работа с груби материали и при смяна на инструменти. – Не съхранявайте работната маса на открито или във влажна среда. Има риск от корозия и работният плот може да се изкриви. – Уверете се, че следвате инструкциите и информацията за безопасност, предоставена в оригиналното ръководство за експлоатация на използвания електроинструмент. Използваните машини трябва да отговарят на DIN EN 62841-1 или DIN EN 60745-1. Устройствата, произведени след 1995 г., трябва да носят маркировка CE.

EE
OHUTUS ÜLDINE OHUTUSALANE TEAVE   HOIATUS Ohutusalase teave ja juhiste eiramine võib põhjustada vigastusi! Ohutusteabe ja juhiste eiramine võib põhjustada elektrilööki, tulekahjut ja/või tõsiseid vigastusi. a) Kasutusjuhistes sisalduvate ohutusjuhiste ja teabe järgimisega saab toote kasutamisel ennetada kehavigastusi ja varakahjusid. b) Enne tööga alustamist tuleb kasutusjuhised ning eelkõige ohutuse peatükk läbi lugeda. On oluline loetud teave endale selgeks teha. Järgige alati järgmisi ohutusjuhiseid. – Pange töölaud õigesti kokku ning kontrollige kõiki käepideme kruvisid ja kruviliitmeid enne tööga alustamist. Õige kokkupanek tagab, et laud ei lähe kokku ega kaldu soovimatult. – Ärge kunagi kasutage lauda valesti või eesmärgil, milleks see pole ette nähtud! Kõik muud kasutused võivad põhjustada ohtlikke olukordi. – Hoidke oma tööala puhtana ja eemaldage kõik ebavajalikud esemed töölaualt. Segadus võib põhjustada õnnetusi. – Veenduge, et teie käed ei jää töölaua kokkupandavate, liuglevate või kallutatavate osade vahele. Vigastuste oht. – Ärge kunagi kaustage defektne töölauaga! – Kinnitage töödeldav detail kindlalt! Detaili on ohutum hoida kruustangide või muu kinnitusseadme kui kätega. – Veenduge, et kõik kruvid ja käepideme kruvid on transpordi ajal kinni. – Pange töölaud kindlale, tasasele ja horisontaalsele pinnale. Kui töölaud võib libiseda või võnkuda, ei saa detaili ühtlaselt ja ohutult kontrollida. – Veenduge, et mõlemad ekstsentrilised tasandajad on alati kinni selliselt, et laua kõrgust ei saa muuta. – Seadistage töölaud õigesti enne elektritööriista paigaldamist. – Kinnitage tööriist kindlalt töölauale enne selle kasutamist. Kui tööriist libiseb töölaual, võib see põhjustada kontrolli kaotustFasten the power tool securely on the working table before using it. If the power tool slips on the working table, this can lead to loss of control. – Veenduge, et tööriist on kinnitatud töölaua keskele. Kui tööriist ei ole töölaua keskel, võib see tähendada, et tööriista gravitatsioonikese ei ühti töölaua gravitatsioonikeskmega, mis võib põhjustada kogu laua ümber kukkumise. – Veenduge, et pikad detailid ei aja töölauda tasakaalust välja. Pikka detaili tuleb vaba otsa all toetada. – Kandke sobilikke isikukaitsevahendeid, näiteks kuulmiskaitset, prille ja tolmumaski, kui teie töö tekitab tolmu, ning kindaid, kui katsute karedaid materjale või vahetate tööriistu. – Ärge hoiustage töölauda õues või niiskes keskkonnas. Korrosiooni ja töötasapinna kobrutamise oht. – Järgige kasutatava elektritööriista juhiseid ja ohutusalast teavet. Seadmed peavad vastama standradile DIN EN 62841-1 või DIN EN 60745-1. Pärast 1995. aastat toodetud seadmetel peab olema CE-märgis.

FI
TURVALLISUUS YLEISET TURVATIEDOT VAROITUS Turvatietojen ja ohjeiden huomiotta jättäminen johtaa vammojen riskiin! Turvallisuus tietojen ja ohjeiden noudattamatta jättäminen voi johtaa sähköiskuun, tulipaloon ja/tai vakavaan vammaan. a) Kun seurataan tässä käyttöohjekirjassa annettuja turvatietoja ja ohjeita, niin voidaan välttää henkilövahingot ja omaisuusvauriot tuotteella tai sen kanssa työskennellessä. b) Lue ennen minkä tahansa työn aloittamista käyttöohjeet, erityisesti Turvallisuus osio ja vastaavat turvaohjeet. On tärkeää ymmärtää luetut tiedot. Noudata aina seuraavia turvaohjeita: – Kokoa työpöytä oikein ja tarkista, että kahvan ruuvit ja ruuviliitokset ovat tiukassa ennen työnteon aloittamista. Oikeanlainen kokoaminen takaa, että pöytä ei taitu kokoon ja ei kallistu haluamatta. – Älä koskaan käytä työpöytää väärin tai ei sille tarkoitettuun tehtävään! Kaikki muu kuin tarkoitettu käyttö voi johtaa vaarallisiin tilanteisiin. – Pidä työalueesi puhtaana ja poista kaikki ylimääräiset tuotteet työpöydältä. Epäsiisti työalue voi aiheuttaa onnettomuuksia. – Muista varmistaa, että kätesi eivät jää jumiin työpöydän taittuviin, liukuviin tai kallistuviin osiin. Vamman vaara. – Älä koskaan työskentele viallisella työpöydällä! – Purista käsiteltävä työkappale tiukasti paikalleen! On turvallisempaa pitää työkappaletta ruuvipuristimella tai muulla kiinnityslaitteella kuin kädelläsi. – Muista varmistaa, että kaikki ruuvit ja kahvan ruuvit ovat tiukassa kuljetuksen aikana. – Aseta työpöytä kovalle, tasaiselle ja vaakatasossa olevalle pinnalle. Jos työpöytä voi liukua tai heilua, niin työkappaletta tai sähkötyökalua ei voida hallita tasaisesti ja turvallisesti. – Muista varmistaa, että kummatkin tasojalat ovat tiukassa, jotta pöydän korkeus ei voi muuttua. – Aseta työpöytä oikein ennen sähkötyökalun asennusta. – Kiinnitä sähkötyökalu turvallisesti työpöytään ennen sen käyttöä. Jos sähkötyökalu lipeää työpöydältä, tämä voi johtaa hallinnan menetykseen. – Muista varmistaa, että sähkötyökalu on asennettu työpöydän keskelle. Jos sähkötyökalu ei ole työpöydän keskellä, niin sähkötyökalun painopiste ei ole linjassa työpöydän painopisteen kanssa, jolloin pöytä voi kaatua. – Muista varmistaa, etteivät pitkät työkappaleet vie työpöytää epätasapainoon. Pitkiä työkappaleita pitää tukea vapaasta päästä. – Käytä sopivia henkilösuojavarusteita: Kuulosuojaimia, turvalaseja ja pölymaskia, jos työsi tuottaa pölyä, suojahanskoja, kun työskentelet karkeiden materiaalien kanssa ja työkaluja vaihtaessa. – Älä varastoi työpöytää ulkona tai kosteassa paikassa. Tämä johtaa ruostumisen ja työpöydän taipumisen riskiin. – Muista seurata alkuperäisten käyttöohjeiden ja käytetyn työkalun mukana tulleita ohjeita. Laitteiden pitää noudattaa DIN EN 62841-1 tai DIN EN 60745-1standardia. Vuoden 1995 jälkeen rakennetuissa laitteissa pitää olla CE-merkki.

GR
ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΓΕΝΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ Η μη τήρηση των πληροφοριών και των οδηγιών ασφαλείας οδηγεί σε κίνδυνο τραυματισμού! Η μη συμμόρφωση με τις πληροφορίες και τις οδηγίες ασφαλείας μπορεί να οδηγήσει σε ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή/και σοβαρό τραυματισμό. α) Ακολουθώντας τις πληροφορίες ασφαλείας και τις οδηγίες που παρέχονται σε αυτές τις οδηγίες λειτουργίας, οι σωματικές βλάβες και οι υλικές ζημιές μπορούν να αποφευχθούν κατά την εργασία στο ή με το προϊόν. β) Πριν ξεκινήσετε οποιαδήποτε εργασία, διαβάστε τις οδηγίες λειτουργίας, ιδίως το κεφάλαιο Ασφάλεια και τις αντίστοιχες οδηγίες ασφαλείας. Είναι σημαντικό να κατανοήστε τις πληροφορίες που έχουν διαβαστεί. Τηρείτε πάντα τις ακόλουθες οδηγίες ασφαλείας: – Συναρμολογήστε σωστά το τραπέζι εργασίας και ελέγχετε ότι όλες οι βίδες λαβής και οι βιδωτές αρθρώσεις είναι σφιχτές πριν ξεκινήσετε την εργασία. Η σωστή συναρμολόγηση διασφαλίζει ότι το τραπέζι δεν αναδιπλώνεται και η επιφάνεια του τραπεζιού δεν γέρνει ακούσια. – Μη χρησιμοποιείτε ποτέ το τραπέζι εργασίας σας ακατάλληλα ή για μη προβλεπόμενη χρήση! Οποιαδήποτε άλλη χρήση εκτός από την προβλεπόμενη χρήση μπορεί να οδηγήσει σε επικίνδυνες καταστάσεις. – Διατηρείτε την περιοχή εργασίας σας καθαρή και αφαιρείτε όλα τα περιττά αντικείμενα από το τραπέζι εργασίας. Η ακαταστασία στην περιοχή εργασίας μπορεί να προκαλέσει ατυχήματα. – Βεβαιωθείτε ότι τα χέρια σας δεν πιάνονται στα πτυσσόμενα, συρόμενα ή ανακλινόμενα μέρη του τραπεζιού εργασίας. Κίνδυνος τραυματισμού. – Μην εργάζεστε ποτέ με ελαττωματικό τραπέζι εργασίας! – Σφίγγετε σταθερά το αντικείμενο προς κατεργασία! Είναι ασφαλέστερο να διατηρείτε ένα αντικείμενο προκατεργασία στη θέση του με σιαγόνες σύσφιξης ή άλλες συσκευές σύσφιξης παρά με το χέρι σας. – Βεβαιωθείτε ότι όλες οι βίδες και οι βίδες λαβής είναι σφιχτές κατά τη μεταφορά. – Τοποθετήστε το τραπέζι εργασίας σε σταθερή, επίπεδη και οριζόντια επιφάνεια. Εάν το τραπέζι εργασίας μπορεί να γλιστρήσει ή να ταλαντευτεί, το αντικείμενο προς κατεργασία ή το ηλεκτρικό εργαλείο δεν θα μπορεί να ελεγχθεί ομοιόμορφα και με ασφάλεια. – Βεβαιωθείτε ότι και οι δύο έκκεντροι μοχλοί είναι πάντα σφιγμένοι έτσι ώστε το ύψος του τραπεζιού να μην μπορεί να αλλάξει. – Ρυθμίζετε σωστά το τραπέζι εργασίας πριν τοποθετήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο. – Στερεώνετε το ηλεκτρικό εργαλείο με ασφάλεια στο τραπέζι εργασίας πριν το χρησιμοποιήσετε. Εάν το ηλεκτρικό εργαλείο γλιστρήσει στο τραπέζι εργασίας, αυτό μπορεί να οδηγήσει σε απώλεια ελέγχου. – Βεβαιωθείτε ότι το ηλεκτρικό εργαλείο είναι τοποθετημένο κεντρικά στο τραπέζι εργασίας. Εάν το ηλεκτρικό εργαλείο δεν είναι κεντραρισμένο στο τραπέζι εργασίας, αυτό μπορεί να σημαίνει ότι το κέντρο βάρους του ηλεκτρικού εργαλείου δεν ευθυγραμμίζεται με το κέντρο βάρους τραπεζιού εργασίας, συνεπώς το τραπέζι μπορεί να ανατραπεί. – Βεβαιωθείτε ότι τα μακριά τεμάχια εργασίας δεν κάνουν το τραπέζι εργασίας να χάσει την ισορροπία του. Τα μακριά τεμάχια εργασίας πρέπει να στηρίζονται στο ελεύθερο άκρο. – Φορέστε κατάλληλο ατομικό προστατευτικό εξοπλισμό: προστασία αυτιών, προστατευτικά γυαλιά, μάσκα σκόνης εάν η εργασία δημιουργεί σκόνη, προστατευτικά γάντια κατά την εργασία με ακατέργαστα υλικά και κατά την αλλαγή εργαλείων. – Μην αποθηκεύετε το τραπέζι εργασίας σε εξωτερικούς χώρους ή σε περιβάλλον με υγρασία. Υπάρχει κίνδυνος διάβρωσης και η επιφάνεια εργασίας μπορεί να παραμορφωθεί. – Βεβαιωθείτε ότι ακολουθείτε τις οδηγίες και τις πληροφορίες ασφαλείας που παρέχονται στο αρχικό εγχειρίδιο λειτουργίας για το χρησιμοποιούμενο ηλεκτρικό εργαλείο. Τα μηχανήματα που χρησιμοποιούνται πρέπει να συμμορφώνονται με το πρότυπο DIN EN 62841-1 ή το DIN EN 60745-1. Συσκευές που παράγονται μετά το 1995 πρέπει να φέρουν σήμα CE.

HR
SIGURNOST OPĆE SIGURNOSNE INFORMACIJE UPOZORENJE Zanemarivanje sigurnosnih napomena i uputa dovodi do opasnosti od ozljeda! Nepridržavanje sigurnosnih informacija i uputa može dovesti do strujnog udara, požara i/ili ozbiljne ozljede. a) Pridržavanjem sigurnosnih informacija i uputa navedenih u ovim uputama za upotrebu, osobne ozljede i materijalna šteta mogu se spriječiti tijekom rada na proizvodu ili s njim. b) Prije početka bilo kakvog rada pročitajte upute za upotrebu, posebno poglavlje Sigurnost i odgovarajuće sigurnosne upute. Važno je razumjeti pročitane informacije. Uvijek se pridržavajte sljedećih sigurnosnih uputa: – Ispravno sastavite radni stol i prije početka rada provjerite jesu li svi vijci ručke i vijčani spojevi zategnuti. Ispravna montaža osigurava da se stol neće preklopiti i da se stolna ploča nenamjerno nagne. – Nikad ne upotrebljavajte svoj radni stol nepropisno ili u nepredviđenu svrhu! Svaka upotreba koja nije predviđena može dovesti do opasnih situacija. – Održavajte svoj radni prostor čistim i uklonite sve nepotrebne predmete s radnog stola. Nered na radnom području može uzrokovati nezgode. – Pazite da vam se ruke ne uhvate u preklopne, klizne ili nagibne dijelove radnog stola. Opasnost od ozljeda. – Nikad ne radite s neispravnim radnim stolom! – Čvrsto stegnite radni predmet koji obrađujete! Sigurnije je držati radni predmet na mjestu steznim čeljustima ili drugim steznim uređajima nego rukom. – Uvjerite se da su svi vijci i vijci ručke čvrsto zategnuti tijekom transporta. – Postavite radni stol na čvrstu, ravnu i vodoravnu površinu. Ako radni stol može skliznuti ili se klimati, radni predmet ili električni alat ne mogu se ravnomjerno i sigurno kontrolirati. – Provjerite jesu li obje ekscentrične poluge uvijek zategnute kako se visina stola ne bi mijenjala. – Prije montaže električnog alata ispravno postavite radni stol. – Snažno pričvrstite električni alat na radni stol prije upotrebe. Ako električni alat sklizne po radnom stolu, to može dovesti do gubitka kontrole. – Uvjerite se da je električni alat postavljen centralno na radni stol. Ako električni alat nije centriran na radnom stolu, to može značiti da središte gravitacije električnog alata nije u ravnini s težištem radnog stola, tako da se stol može prevrnuti. – Uvjerite se da dugi radni predmeti ne izbacuju radni stol iz ravnoteže. Dugi radni predmeti moraju biti poduprti na slobodnom kraju. – Nosite prikladnu osobnu zaštitnu opremu: zaštitu za uši, zaštitne naočale, masku za prašinu ako se pri radu stvara prašina, zaštitne rukavice pri radu s grubim materijalima i pri mijenjanju alata. – Ne ostavljajte radni stol na otvorenom ili u vlažnom okruženju. Postoji opasnost od korozije i radna ploča može se iskriviti. – Pridržavajte se uputa i sigurnosnih napomena u originalnom priručniku za upotrebu električnog alata koji upotrebljavate. Strojevi koji se upotrebljavaju moraju biti u skladu s DIN EN 62841-1 ili DIN EN 60745-1. Uređaji proizvedeni nakon 1995. godine moraju nositi oznaku CE.

LV
DROŠĪBA VISPĀRĪGA DROŠĪBAS INFORMĀCIJA BRĪDINĀJUMS Drošības informācijas un instrukciju neievērošana var radīt traumu risku! Drošības informācijas un instrukciju neievērošana var izraisīt elektrošoku, ugunsgrēku un/vai nopietnas traumas. a) Ievērojot drošības informāciju un norādījumus, kas sniegti šajā lietošanas instrukcijā, strādājot pie produkta vai ar to, var novērst miesas bojājumus un materiālos zaudējumus. b) Pirms jebkādu darbu uzsākšanas izlasiet lietošanas instrukciju, jo īpaši drošības nodaļu un attiecīgās drošības instrukcijas. Ir svarīgi saprast izlasīto informāciju. Vienmēr ievērojiet turpmāk minētos drošības norādījumus: - Pirms darba uzsākšanas pareizi samontējiet darba galdu un pārbaudiet, vai visas rokturu skrūves un skrūvju savienojumi ir cieši pievilkti. Pareiza montāža nodrošina, ka galds nesaliecas un galda virsma nejauši nenokrīt. - Nekad nelietojiet darba galdu nepareizi vai neparedzētiem mērķiem! Jebkāda izmantošana, kas nav paredzēta paredzētajam nolūkam, var radīt bīstamas situācijas. - Uzturiet darba vietu tīru un noņemiet no darba galda visus nevajadzīgos priekšmetus. Nekārtība darba zonā var izraisīt nelaimes gadījumus. - Pārliecinieties, ka jūsu rokas nav iesprūdušas darba galda salokāmajās, bīdāmajās vai nolokāmajās daļās. Traumu risks! - Nekad nestrādājiet ar bojātu darba galdu! - Apstrādājamo detaļu stingri nostipriniet! Drošāk ir noturēt apstrādājamo detaļu vietā ar skavām vai citiem stiprinājumiem, nevis ar rokām. - Pārliecinieties, ka transportēšanas laikā visas skrūves un rokturu skrūves ir cieši pievilktas. - Novietojiet darba galdu uz stingras, līdzenas un horizontālas virsmas. Ja darba galds var slīdēt vai šūpoties, apstrādājamo detaļu vai elektroinstrumentu nevar vienmērīgi un droši kontrolēt. - Pārliecinieties, ka abas ekscentriskās sviras vienmēr ir pievilktas tā, lai galda augstums nevarētu mainīties. - Pirms elektroinstrumenta uzstādīšanas pareizi iestatiet darba galdu. - Pirms darba galda lietošanas droši nostipriniet elektroinstrumentu uz darba galda. Ja elektroinstruments noslīd uz darba galda, tas var izraisīt kontroles zudumu. - Pārliecinieties, ka elektroinstruments uz darba galda ir uzstādīts centrāli. Ja elektroinstruments nav centrēts uz darba galda, tas var nozīmēt, ka elektroinstrumenta smaguma centrs nesakrīt ar darba galda smaguma centru, tāpēc galds var apgāzties. - Pārliecinieties, ka garie apstrādājamie priekšmeti neizlīdzsvaro darba galdu. Gariem apstrādājamiem priekšmetiem jābūt balstītiem brīvajā galā. - Lietojiet piemērotus individuālos aizsardzības līdzekļus: ausu aizsarglīdzekļus, aizsargbrilles, pretputekļu masku, ja darbā rodas putekļi, kā arī aizsargcimdus, strādājot ar raupjiem materiāliem un mainot instrumentus. - Neglabājiet darba galdu ārpus telpām vai mitrā vidē. Pastāv korozijas risks, un darba virsma var deformēties. - Noteikti ievērojiet instrukcijas un drošības informāciju, kas sniegta izmantotā elektroinstrumenta oriģinālajā lietošanas instrukcijā. Izmantotajām iekārtām jāatbilst DIN EN 62841-1 vai DIN EN 60745-1. ierīcēm, kas ražotas pēc 1995. gada, jābūt ar CE marķējumu.

LT
SAUGUMAS BENDROJI SAUGOS INFORMACIJA ĮSPĖJIMAS Nepaisydami saugos informacijos ir instrukcijų, rizikuojate susižeisti! Saugos informacijos ir instrukcijų nesilaikymas gali sukelti elektros smūgį, gaisrą ir (arba) sunkų sužalojimą. a) Laikydamiesi šioje naudojimo instrukcijoje pateiktos saugos informacijos ir nurodymų, dirbdami prie gaminio ar su juo, galite išvengti sužalojimų ir materialinės žalos. b) Prieš pradėdami bet kokius darbus, perskaitykite naudojimo instrukciją, ypač saugos skyrių ir atitinkamas saugos instrukcijas. Svarbu suprasti perskaitytą informaciją. Visada laikykitės šių saugos nurodymų: - Prieš pradėdami darbą teisingai surinkite darbo stalą ir patikrinkite, ar visi rankenos varžtai ir varžtiniai sujungimai yra priveržti. Teisingas surinkimas užtikrina, kad stalas nesusilankstytų ir stalviršis netyčia nepasivirtų. - Niekada nenaudokite darbo stalo netinkamai arba ne pagal paskirtį! Bet koks naudojimas ne pagal paskirtį gali sukelti pavojingų situacijų. - Palaikykite darbo vietą švarią ir nuo darbo stalo pašalinkite visus nereikalingus daiktus. Netvarka ant darbo zonos gali sukelti nelaimingus atsitikimus. - Pasirūpinkite, kad rankos nepatektų į sulankstomas, slankiojančias ar pakreipiamas darbo stalo dalis. Susižalojimo rizika. - Niekada nedirbkite su sugedusiu darbo stalu! - Tvirtai suspauskite apdirbamą ruošinį! Saugiau laikyti ruošinį vietoje spaustukais ar kitais spaustukais, o ne ranka. - Transportavimo metu įsitikinkite, kad visi varžtai ir rankenų varžtai yra priveržti. - Pastatykite darbo stalą ant tvirto, lygaus ir horizontalaus paviršiaus. Jei darbinis stalas gali pasislinkti arba svyruoti, ruošinio ar elektrinio įrankio negalima tolygiai ir saugiai valdyti. - Įsitikinkite, kad abi ekscentrinės svirtys visada yra priveržtos, kad stalo aukštis negalėtų pasikeisti. - Prieš montuodami elektrinį įrankį tinkamai nustatykite darbinį stalą. - Prieš naudodami elektrinį įrankį, tvirtai pritvirtinkite jį prie darbinio stalo. Jei elektrinis įrankis slysta ant darbinio stalo, gali būti prarastas valdymas. - Įsitikinkite, kad elektrinis įrankis ant darbinio stalo sumontuotas centre. Jei elektrinis įrankis ant darbinio stalo pritvirtintas necentriškai, elektrinio įrankio svorio centras gali nesutapti su darbinio stalo svorio centru, todėl stalas gali apvirsti. - Įsitikinkite, kad dėl ilgų ruošinių darbo stalas neišlaiko pusiausvyros. Ilgi ruošiniai turi būti paremti laisvuoju galu. - Dėvėkite tinkamas asmenines apsaugos priemones: ausų apsaugos priemones, apsauginius akinius, kaukę nuo dulkių, jei dirbant susidaro dulkių, apsaugines pirštines, kai dirbate su šiurkščiomis medžiagomis ir keičiate įrankius. - Nelaikykite darbo stalo lauke arba drėgnoje aplinkoje. Kyla korozijos pavojus, o stalviršis gali deformuotis. - Būtinai laikykitės originalioje naudojamo elektrinio įrankio naudojimo instrukcijoje pateiktų nurodymų ir saugos informacijos. Naudojamos mašinos turi atitikti DIN EN 62841-1 arba DIN EN 60745-1 reikalavimus. Įrenginiai, pagaminti po 1995 m., turi būti paženklinti CE ženklu.

SK
BEZPEČNOSŤ VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÉ INFORMÁCIE VAROVANIE Nerešpektovanie bezpečnostných informácií a pokynov vedie k nebezpečenstvu zranenia! Nedodržanie bezpečnostných informácií a pokynov môže viesť k zásahu elektrickým prúdom, požiaru a/alebo vážnemu zraneniu. a) Dodržiavaním bezpečnostných informácií a pokynov uvedených v tomto návode na obsluhu sa dá pri práci na výrobku alebo s ním zabrániť zraneniu osôb a poškodeniu majetku. b) Pred zahájením akýchkoľvek prác si prečítajte návod na obsluhu, a to najmä kapitolu Bezpečnosť a príslušné bezpečnostné pokyny. Je dôležité, aby ste prečítaným informáciám rozumeli. Vždy dodržiavajte nasledujúce bezpečnostné pokyny: – Pred zahájením práce pracovný stôl správne zostavte a skontrolujte, či všetky skrutky rukoväti a skrutkové spoje pevne utiahnuté. Správna montáž zaistí, že sa stôl nezloží a že sa vrchná doska stola nebude nechcene nakláňať. - Nikdy nepoužívajte pracovný stôl nesprávnym spôsobom alebo na účely, na ktorý nie je určený! Akékoľvek iné než zamýšľané použitie môže viesť k nebezpečným situáciám. - Pracovný priestor udržujte v čistote a odstráňte zo stola všetky nepotrebné predmety. Neporiadok v pracovnom priestoru môže spôsobiť úrazy. - Dbajte na to, aby sa vaše ruky nezachytili do skladacích, posuvných alebo naklápacích častí pracovného stola. Nebezpečenstvo zranenia. - Nikdy nepracujte s poškodeným pracovným stolom! - Obrobok, ktorý sa chystáte opracovávať, pevne upnite! Je bezpečnejšie držať obrobok na mieste pomocou upínacích čeľustí alebo iných upínacích zariadení než držať ho rukou. - Dbajte na to, aby boli všetky skrutky a skrutky na rukoväti počas prepravy pevne utiahnuté. - Pracovný stôl umiestnite na pevný, rovný a vodorovný povrch. Ak sa pracovný stôl môže pošmyknúť alebo kývať, obrobok alebo elektrické náradie nebude možné rovnomerne a bezpečne ovládať. - Dbajte na to, aby boli obidve excentrické páky dotiahnuté tak, aby sa nemohla meniť výška stola. - Pred montážou elektrického náradia pracovný stôl správne nastavte. - Pred použitím elektrického náradia ho na pracovnom stole pevne utiahnite. Ak sa elektrické náradie na pracovnom stole pošmykne, môže to viesť k strate kontroly. - Dbajte na to, aby bolo elektrické náradie namontované uprostred montážneho stola. Ak nie je elektrické náradie vycentrované na montážnom stole, môže to znamenať, že ťažisko elektrického náradia nie je v súlade s ťažiskom pracovného stola, a preto sa stôl môže prevrátiť. - Dbajte na to, aby dlhé obrobky nenarušili rovnováhu pracovného stola. Dlhé obrobky musia byť na voľnom konci podopreté. - Pri práci, pri ktorej sa tvorí prach, používajte vhodné osobné ochranné pomôcky: ochrana sluchu, bezpečnostné okuliare, protiprachovú masku, a pri spracovaní hrubých materiálov a pri výmene náradia používajte ochranné rukavice. - Neskladujte pracovný stôl vo vonkajších priestoroch ani vo vlhkom prostredí. Hrozí riziko korózie a pracovná doska sa môže zdeformovať. - Dbajte na dodržanie pokynov a bezpečnostných informácií uvedených v originálnom návode na obsluhu elektrického náradia, ktoré používate. Použité stroje musia spĺňať normu DIN EN 62841-1 alebo normu DIN EN 60745-1. Zariadenia vyrobené po roku 1995 musia byť označené značkou CE.

SL
VARNOST SPLOŠNE VARNOSTNE INFORMACIJE OPOZORILO Neupoštevanje varnostnih napotkov in navodil vodi do nevarnosti poškodb! Neupoštevanje varnostnih informacij in navodil lahko povzroči električni udar, požar in/ali resne poškodbe. a) Z upoštevanjem varnostnih informacij in navodil v teh navodilih za uporabo je mogoče preprečiti telesne poškodbe in materialno škodo pri delu z izdelkom ali z njim. b) Pred začetkom kakršnih koli del preberite navodila za uporabo, še posebej poglavje Varnost in ustrezne varnostne napotke. Pomembno je razumeti prebrane informacije. Vedno upoštevajte naslednja varnostna navodila: – Delovno mizo pravilno sestavite in pred začetkom dela preverite, ali so vsi vijaki ročajev in vijačni spoji priviti. Pravilna montaža zagotavlja, da se miza ne zloži in se mizna plošča nenamerno nagne. – Delovne mize nikoli ne uporabljajte nepravilno ali za nepredvidene namene! Vsaka uporaba, ki ni predvidena, lahko povzroči nevarne situacije. – Delovni prostor naj bo čist, z delovne mize odstranite vse nepotrebne predmete. Nered na delovnem mestu lahko povzroči nesreče. – Pazite, da se vaše roke ne ujamejo v zložljive, drsne ali nagibne dele delovne mize. Nevarnost poškodb. – Nikoli ne delajte s pokvarjeno delovno mizo! – Obdelovanec, ki ga želite obdelovati, trdno vpnite! Varneje je držati obdelovanec na mestu z vpenjalnimi čeljustmi ali drugimi vpenjalnimi napravami kot z roko. – Prepričajte se, da so vsi vijaki in vijaki ročajev med transportom priviti. – Delovno mizo postavite na trdno, ravno in vodoravno površino. Če lahko delovna miza zdrsne ali se maja, obdelovanca ali električnega orodja ni mogoče enakomerno in varno nadzorovati. – Prepričajte se, da sta obe ekscentrični ročici vedno zategnjeni, da se višina mize ne more spremeniti. – Pred montažo električnega orodja pravilno postavite delovno mizo. – Električno orodje pred uporabo varno pritrdite na delovno mizo. Če električno orodje zdrsne na delovno mizo, lahko to povzroči izgubo nadzora. – Prepričajte se, da je električno orodje nameščeno sredinsko na delovno mizo. Če električno orodje ni na sredini delovne mize, to lahko pomeni, da težišče električnega orodja ni poravnano s težiščem delovne mize, tako da se miza lahko prevrne. – Prepričajte se, da dolgi obdelovanci ne izgubljajo delovne mize. Dolgi obdelovanci morajo biti podprti na prostem koncu. – Nosite primerno osebno zaščitno opremo: zaščito za sluh, zaščitna očala, protiprašno masko, če pri delu nastaja prah, zaščitne rokavice pri delu z grobimi materiali in pri menjavi orodja. – Delovne mize ne shranjujte na prostem ali v vlažnem okolju. Obstaja nevarnost korozije in delovna plošča se lahko zvije. – Upoštevajte navodila in varnostne informacije v originalnem priročniku za uporabo uporabljenega električnega orodja. Uporabljeni stroji morajo ustrezati DIN EN 62841-1 ali DIN EN 60745-1. Naprave, izdelane po letu 1995, morajo imeti oznako CE.

IS
ÖRYGGI ALMENNAR ÖRYGGISUPPLÝSINGAR VARÚÐ Ef litið er framhjá öryggisupplýsingum og leiðbeiningum þá er hætta á meiðslum! Ef öryggisupplýsingum og leiðbeiningum er ekki fylgt þá getur það leitt til raflosts, eldsvoða og/eða alvarlegra meiðsla. a) Með því að fylgja öryggisupplýsingum og leiðbeiningum í þessari notkunarhandbók er hægt að koma í veg fyrir líkamstjón og eignatjón þegar unnið er við eða með vöruna. b) Áður en vinna hefst skaltu lesa notkunarleiðbeiningarnar, einkum öryggiskaflann og viðeigandi öryggisleiðbeiningar. Mikilvægt er að skilja upplýsingarnar sem hafa verið lesnar. Fylgdu ávallt eftirfarandi öryggisleiðbeiningum: – Settu vinnuborðið rétt saman og gakktu úr skugga um að allar handfangsskrúfur og skrúfusamskeyti séu þétt áður en vinna hefst. Rétt samsetning tryggir að borðið leggist ekki saman og borðplatan halli ekki óvart. – Notaðu aldrei vinnuborðið á óviðeigandi hátt eða í öðru en tilætluðum tilgangi! Öll önnur notkun en fyrirhuguð notkun getur leitt til hættulegra aðstæðna. – Haltu vinnusvæðinu hreinu og fjarlægðu alla óþarfa hluti af vinnuborðinu. Óreiða á vinnusvæðinu getur valdið slysum. – Gakktu úr skugga um að hendur festist ekki í felli-, renni- eða hallahlutum vinnuborðsins. Hætta á meiðslum. – Aldrei má vinna með gallað vinnuborð! – Klemmdu vinnustykkið sem á að vinna með þétt! Öruggara er að halda vinnustykki á sínum stað með þvingukjafti eða öðrum klemmubúnaði heldur en með hendinni. – Gakktu úr skugga um að allar skrúfur og handfangsskrúfur séu þéttar þegar á flutningi stendur. – Settu vinnuborðið á fast, jafnt og lárétt yfirborð. Ef vinnuborðið getur runnið eða vaggað þá er ekki hægt að stjórna vinnustykkinu eða rafmagnsverkfærinu jafnt og örugglega. – Gakktu úr skugga um að báðar horna- og endaskekkjulyftistangirnar séu alltaf hert þannig að hæð borðsins geti ekki breyst. – Settu vinnuborðið rétt upp áður en rafmagnsverkfærið er sett upp. – Festu rafmagnsverkfærið tryggilega á vinnuborðið áður en það er notað. Ef rafmagnsverkfærið rennur á vinnuborðinu þá getur það leitt til stjórnleysis. – Gakktu úr skugga um að rafmagnsverkfærið sé fest í miðjuna á vinnuborðið. Ef rafmagnsverkfærið er ekki fyrir miðju vinnuborðsins þá getur það þýtt að þyngdarmiðja rafmagnsverkfærisins samræmist ekki þyngdarmiðju vinnuborðsins, sem þýðir að borðið gæti velt. – Gakktu úr skugga um að löng vinnustykki komi ekki vinnuborðinu úr jafnvægi. Styðja verður löng vinnustykki við lausa endann. – Notaðu viðeigandi hlífðarfatnað: Eyrnahlífar, öryggisgleraugu, rykgrímu ef vinnan myndar ryk, hlífðarhanska þegar unnið er með gróf efni og þegar skipt er um verkfæri. – Ekki geyma vinnuborðið utandyra eða í röku umhverfi. Hætta er á tæringu og borðplatan getur skekkst. – Sjáðu til þess að fylgja leiðbeiningum og öryggisupplýsingum sem fylgja upprunalegu notkunarhandbókinni fyrir rafmagnsverkfærið sem notað er. Vélarnar sem notaðar eru verða að vera í samræmi við DIN EN 62841-1 eða DIN EN 60745-1. Tæki sem framleidd eru eftir 1995 verða að vera CE-merkingu.